

الأرجوزة الميئية

في ذكر حال أشرف البرية

لابن أبي العز رحمه الله تعالى

100 Bait Syair

Tentang Keutamaan Manusia Terbaik Muhammad ﷺ

Imam Ibnu Abil 'Izz Al Hanafi *rahimahullah*

diterjemahkan oleh

Abu Asma Andre

PENDAHULUAN

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا . يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا

أما بعد: فإن أصدق الكلام كلام الله وخير الهدي هدي محمد ﷺ وشر الأمور محدثاتها وكل محدثة بدعة وكل بدعة ضلالة وكل ضلالة في النار

Ini adalah terjemahan dari *Al 'Urjuuzah Al Mi'iyah Fi Dzikri Haal Asyrafil Bariyyah* yang terjemahannya saya beri judul “ **100 Bait Syair Tentang Keutamaan Manusia Terbaik Muhammad ﷺ** “ karangan Al Imam Ibnu Abil Izz Al Hanafiy *rahimahullah*, saya memilih tulisan beliau dikarenakan ringkas dan mencukupi. Sebenarnya ada bait yang lebih “ besar “ dari ini didalam menjelaskan sirah Rasulullah ﷺ dengan judul *Alfiyyah Al Iraqiyy* – dari judulnya kita mengetahui bahwa terdiri dari 1000 bait syair.

Kesulitan didalam menerjemahkan tulisan ini adalah didalam merangkai antar bait sehingga dengan membacanya bisa dimiliki pemahaman yang utuh, kemudian dalam memaknai kalimat yang dipergunakan karena sebagai mana maklum bahwa bahasa “ syair “ memiliki kerumitan tersendiri didalam memaknainya, maka sebelumnya saya katakana : “ Apabila terjadi kesalahan dalam menerjemahkan maka mohon dikoreksi dengan cara yang hikmah.”

Semoga usaha yang sedikit ini membawa manfaat ganjaran pahala dan ampunan atas dosa dosa saya- orang tua- anak dan istri serta seluruh kaum muslimin, sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

Yang sangat membutuhkan ampunan Rabbnya

Abu Asma Andre

01 - اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الْقَدِيْمِ الْبَارِي ... ثُمَّ صَلَاتُهُ عَلٰى الْمُخْتَارِ -

Segala puji bagi Allah yang “ terdahulu “ dan maha membentuk rupa...
kemudian shalawat atas manusia pilihan Muhammad ﷺ

02 - وَبَعْدُ هَاكَ سِيْرَةَ الرَّسُوْلِ ... مَنْظُوْمَةً مُّوْجِزَةً الْفُصُوْلِ -

adapun setelah itu, ambillah ini sejarah Rasulullah ﷺ...
yang saya bentuk dalam bait bait nazham dalam fasal fasal yang ringkas

03 - مَوْلِدُهُ فِيْ عَاشِرِ الْفَضِيْلِ ... رَبِيعِ الْأَوَّلِ عَامِ الْفِيْلِ -

Beliau ﷺ dilahirkan pada tanggal 10 dari bulan terpilih...
Rabi'ul Awwal tahun gajah

04 - لَكِنَّمَا الْمَشْهُوْرُ ثَانِي عَشْرِهِ ... فِيْ يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ طُلُوْعَ فَجْرِهِ -

akan tetapi yang masyhur adalah tanggal 12...
pada hari Senin setelah terbit fajar

05 - وَوَافَقَ الْعِشْرَيْنِ مِنْ نِّيْسَانَا ... وَقَبْلَهُ حَيْنُ أَبِيهِ حَانَا -

bertepatan dengan tanggal 20 April...
dan sebelum kelahiran Beliau ﷺ ayahnya telah wafat

06 - وَبَعْدَ عَامَيْنِ غَدَا فَطِيْمًا ... جَاءَتْ بِهِ مَرْضِعُهُ سَلِيْمًا -

setelah berusia 2 tahun Beliau ﷺ berhenti menyusu...
Beliau ﷺ dibawa oleh ibu susunya dalam keadaan selamat¹

07 - حَلِيْمَةٌ لِأُمِّهِ وَعَادَتْ ... بِهِ لِأَهْلِهَا كَمَا أَرَادَتْ -

kemudian Halimah kembali membawa kepada keluarganya...²
sebagaimana yang selama ini dia inginkan

08 - فَبَعْدَ شَهْرَيْنِ انْشَقَّاقُ بَطْنِهِ ... وَقِيلَ بَعْدَ أَرْبَعٍ مِنْ سِنِّهِ -

setelah 2 bulan maka terjadilah peristiwa pembelahan perutnya...
dikatakan juga pada saat usianya lewat dari 4 tahun

¹ Untuk dikembalikan kepada orang tua Nabi Muhammad ﷺ.

² Maksudnya kepada keluarga Halimah sendiri.

وَبَعْدَ سِتٍّ مَعَ شَهْرٍ جَاءَ ... وَفَاةُ أُمِّهِ عَلَى الْأَبْوَاءِ - 09

setelah 6 tahun satu bulan usianya...
wafat ibunya di Al Abwaa

وَجَدَهُ لِلْأَبِ عَبْدُ الْمُطَّلِبِ ... بَعْدَ ثَمَانٍ مَاتَ مِنْ غَيْرِ كَذِبٍ - 10

dan kakeknya dari pihak ayah yakni Abdul Muthalib...
wafat pada saat usia Beliau ﷺ 8 tahun, tanpa ada pendustaan³

ثُمَّ أَبُو طَالِبٍ الْعَمُّ كَفَلَ ... خِدْمَتَهُ ثُمَّ إِلَى الشَّامِ رَحَلَ - 11

setelah itu pamannya Abu Thalib yang menjaganya...
kemudian Abu Thalib membawanya ke Syam

وَذَاكَ بَعْدَ عَامِهِ الثَّانِي عَشَرَ ... وَكَانَ مِنْ أَمْرِ (بَحِيرَا) مَا اشْتَهَرَ - 12

hal itu terjadi pada saat usia Beliau ﷺ 12 tahun...
dan pada saat itulah pertemuannya dengan Bahiraa yang masyhur

وَسَارَ نَحْوَ الشَّامِ أَشْرَفُ الْوَرَى ... فِي عَامِ خَمْسَةِ وَعِشْرِينَ اذْكُرَا - 13

lalu manusia termulia ini kembali berjalan menuju Syam...
pada saat usianya 25

لَأُمْنًا خَدِيجَةَ مُتَّجِرًا ... وَعَادَ فِيهِ رَابِعًا مُسْتَبْشِرًا - 14

Beliau ﷺ berniaga untuk ibu kita Khadijah...⁴
dan kembali dengan membawa keuntungan yang amat banyak

فَكَانَ فِيهِ عَقْدُهُ عَلَيْهَا ... وَبَعْدَهُ إِفْضَاؤُهُ إِلَيْهَا - 15

pada tahun itu Beliau ﷺ melangsungkan akad nikah dengan Khadijah...
setelah itu tinggal bersamanya

وَوُلِدَ مِنْهَا خَلَا إِبْرَاهِيمَ ... فَالْأَوَّلُ الْقَاسِمُ حَازَ التَّكْرِيمَ - 16

dan darinya⁵ lahir seluruh anak kecuali Ibraahim...
dan yang pertama adalah Al Qaasim yang telah memperoleh kemuliaan

³ Maksudnya : tanpa ada perbedaan pendapat diantara para ulama.

⁴ Pada saat itu beliau ﷺ belum menikah dengan Khadijah ﷺ.

⁵ Dari Khadijah ﷺ.

وَزَيْنَبُ رُقَيْيَّةٌ وَفَاطِمَةُ ... وَأُمُّ كُلْثُومٍ لَهْنٌ خَاتِمَةٌ - 17

Zainab, Ruqayyah, Faathimah...

Ummu Kulstuum dan dialah yang menjadi penutup

وَالطَّاهِرُ الطَّيِّبُ عَبْدُ اللَّهِ ... وَقِيلَ كُلُّ اسْمٍ لِفَرْدٍ زَاهِي - 18

dan Ath Thaahir Ath Thayyib dialah Abdullah...

dikatakan pula bahwa hal itu adalah nama atas masing masing orang

وَالْكُلُّ فِي حَيَاتِهِ ذَاقُوا الْحِمَامَ ... وَبَعْدَهُ فَاطِمَةُ بِنِصْفِ عَامٍ - 19

keseluruhan anaknya wafat mendahului Beliau ﷺ...

adapun Faathimah wafat setengah tahun setelahnya⁶

وَبَعْدَ خَمْسٍ وَثَلَاثِينَ حَضَرَ ... بُنْيَانُ بَيْتِ اللَّهِ لَمَّا أَنْ دَثَرَ - 20

setelah usia 35 tahun Beliau ﷺ menghadiri...

pembangunan kembali Ka'bah yang rusak dengan sebab banjir

وَحَكَمُوهُ وَرَضُوا بِمَا حَكَمَ ... فِي وَضْعِ ذَلِكَ الْحَجَرِ الْأَسْوَدِ ثُمَّ - 21

dan mereka⁷ ridha dengan keputusannya...

di dalam meletakkan hajar aswad pada tempatnya

وَبَعْدَ عَامٍ أَرْبَعِينَ أُرْسِلَ ... فِي يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ يَقِينًا فَاِنْقَلَ - 22

setelah usia 40 tahun Beliau ﷺ diutus...

pada hari Senin yang meyakinkan dan tidak meragukan

فِي رَمَضَانَ أَوْ رَبِيعِ الْأَوَّلِ ... وَسُورَةُ اقْرَأْ أَوَّلَ الْمُنْزَلِ - 23

pada bulan Ramadhan atau Rabi'ul Awwal...

surat Iqraa adalah yang pertama diturunkan

ثُمَّ الْوُضُوءُ وَالصَّلَاةُ عَلَّمَهُ ... جِبْرِيلُ وَهِيَ رَكْعَتَانِ مُحْكَمَةٌ - 24

kemudian diajarkan kepada Beliau ﷺ wudhu dan shalat...

Jibril ﷺ yang mengajarkan shalat dua raka'at sebagaimana yang telah ditentukan

⁶ Setelah Rasulullah ﷺ.

⁷ Pemuka pemuka Quraisy.

ثُمَّ مَضَتْ عِشْرُونَ يَوْمًا كَامِلَةً ... فَرَمَتْ الْجِنَّ نُجُومًا هَائِلَةً - 25

kemudian setelah 20 hari berlalu...

para jin yang mencuri dengar dilempar dengan bintang bintang yang menakutkan

ثُمَّ دَعَا فِي أَرْبَعِ الْأَعْوَامِ ... بِالْأَمْرِ جَهْرَةً إِلَى الْإِسْلَامِ - 26

setelah selama 4 tahun berdakwah...⁸

diperintahkan untuk menyampaikan agama Islam secara terang terangan

وَأَرْبَعٌ مِنَ النِّسَاءِ وَاثْنَا عَشَرَ ... مِنَ الرِّجَالِ الصَّحْبِ كُلُّ قَدْ هَجَرَ - 27

ada 4 orang perempuan dan 12...

laki laki dari kalangan shahabat telah berhijrah

إِلَى بِلَادِ الْحُبْشِ فِي خَامِسِ عَامٍ ... وَفِيهِ عَادُوا ثُمَّ عَادُوا لَا مَلَامَ - 28

ke negeri Habasyah pada tahun kelima...

pada tahun itu juga kembali ke Makkah kemudian kembali lagi ke Habasyah dan tidak ada celaan

ثَلَاثَةٌ هُمْ وَثَمَانُونَ رَجُلٌ ... وَمَعَهُمْ جَمَاعَةٌ حَتَّى كَمُلَ - 29

jumlahnya 83 orang laki laki...

dan bersama mereka ada sekelompok orang hingga sempurna

وَهُنَّ عَشْرٌ وَثَمَانٍ ثُمَّ قَدْ ... أَسْلَمَ فِي السَّادِسِ حَمْزَةُ الْأَسَدِ - 30

dengan keberadaan 18 orang perempuan...

masuk Islam pada tahun keenam, Hamzah sang singa

وَبَعْدَ تِسْعٍ مِنْ سِنِي رَسُولِهِ ... مَاتَ أَبُو طَالِبٍ ذُو كَفَالَتِهِ - 31

setelah 9 tahun⁹ dari kerisalahan...

matilah Abu Thalib sang paman yang menjaganya

وَبَعْدَهُ خَدِيجَةُ تُوفِّيَتْ ... مِنْ بَعْدِ أَيَّامٍ ثَلَاثَةٍ مَضَتْ - 32

setelah itu wafatlah Khadijah عليها السلام...

setelah berlalu 3 hari meninggalnya Abu Thalib

⁸ Secara sembunyi sembunyi.

⁹ Maksudnya pada tahun 10.

وَبَعْدَ خَمْسِينَ وَرُبْعٍ أَسْلَمَا ... جُنْ نَصِيبِينَ وَعَادُوا فَأَعْلَمَا - 33

setelah Beliau ﷺ berumur 50 tahun 3 bulan, masuk Islamlah...
jin dari Nashibin kemudian mereka kembali, ketahuilah

ثُمَّ عَلَى سَوْدَةَ أَمْضَى عَقْدَهُ ... فِي رَمَضَانَ ثُمَّ كَانَ بَعْدَهُ - 34

kemudian Beliau ﷺ melangsungkan akad nikah dengan Saudah...
pada bulan Ramadhan, kemudian setelah itu

عَقْدَ ابْنَةِ الصِّدِّيقِ فِي شَوَّالٍ، ... وَبَعْدَ خَمْسِينَ وَعَامٍ تَالٍ - 35

menikah dengan anak Ash Shiddiq pada bulan Syawwal...
setelah usia Beliau ﷺ genap 51 tahun maka

أُسْرِيَ بِهِ وَالصَّلَوَاتُ فُرِضَتْ ... خَمْسًا بِخَمْسِينَ كَمَا قَدْ حُفِظَتْ - 36

diperjalankanlah pada malam hari untuk menerima kewajiban shalat...
5 waktu yang bernilai 50 apabila dijaga

وَالْبَيْعَةُ الْأُولَى مَعَ اثْنَيْ عَشَرَ ... مِنْ أَهْلِ طَيْبَةَ كَمَا قَدْ ذَكَرَا - 37

adapun ba'iat yang pertama bersama 12 orang...
dari penduduk Madinah, sebagaimana yang telah dimaklumi

وَبَعْدَ ثِنْتَيْنِ وَخَمْسِينَ أَتَى ... سَبْعُونَ فِي الْمَوْسِمِ هَذَا ثَبَتَا - 38

setelah 52 tahun umur Beliau ﷺ, datanglah...
70 orang dimusim haji sebagaimana hal ini telah jelas

مِنْ طَيْبَةَ فَبَايَعُوا ثُمَّ هَجَرُوا ... مَكَّةَ يَوْمَ اثْنَيْنِ مِنْ شَهْرِ صَفَرٍ - 39

dari penduduk Madinah untuk berba'iat, kemudian Beliau ﷺ hijrah...
dari Makkah pada hari Senin pada bulan Shafar

فَجَاءَ طَيْبَةَ الرِّضَا يَقِينًا ... إِذْ كَمَلَ الثَّلَاثَ وَالْخَمْسِينَ - 40

maka Beliau ﷺ tiba di Madinah dalam keadaan ridha...
ketika usianya 53 tahun yang telah sempurna

41 فِي يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ وَدَامَ فِيهَا ... عَشْرَ سِنِينَ كَمَلْتُ نَحْكِيهَا -

pada hari Senin masuk Madinah...
dan tinggal disana selama 10 tahun dan kami akan menghidayatkannya¹⁰

42 أَكْمَلَ فِي الْأَوَّلَى صَلَاةَ الْحَضَرِ ... مِنْ بَعْدِ مَا جَمَعَ فَاسْمَعُ خَبْرِي -

disempurnakan pada tahun pertama shalat bagi orang yang hadir...
sebelumnya Beliau ﷺ belum pernah mendirikan shalat Jum'at, maka dengarkanlah
yang aku sampaikan

43 ثُمَّ بَنَى الْمَسْجِدَ فِي قُبَاءٍ ... وَمَسْجِدَ الْمَدِينَةِ الْغُرَاءِ -

kemudian membangun Masjid Qubaa...
dan Masjid Madinah yang cemerlang

44 ثُمَّ بَنَى مِنْ حَوْلِهِ مَسَاكِنَهُ ... ثُمَّ أَتَى مِنْ بَعْدُ فِي هَذِي السَّنَةِ -

kemudian membangun rumah rumahnya disekitar masjid...
setelahnya pada tahun ini datang kaum Muhajirin

45 أَقَلُّ مِنْ نِصْفِ الَّذِينَ سَافَرُوا ... إِلَى بِلَادِ الْحُبْشِ حِينَ هَاجَرُوا -

kurang dari setengah dari yang pergi berhijrah...
kepada negeri Habasyah dalam keadaan berhijrah

46 وَفِيهِ آخَى أَشْرَفُ الْأَخْيَارِ ... بَيْنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ -

pada saat itu dipersaudarakan hamba hamba pilihan...
antara Muhaajirin dan Anshaar

47 ثُمَّ بَنَى بَابِنَةَ خَيْرِ صَحْبِهِ ... وَشَرَعَ الْأَذَانَ فَاقْتَدَ بِهِ -

kemudian membangun rumah tangga dengan anak shahabat terbaiknya...¹¹
dan disyari'atkan adzan maka ikutilah hal tersebut

48 وَغَزْوَةُ الْأَبْوَاءِ بَعْدُ فِي صَفَرٍ ... هَذَا وَفِي الثَّانِيَةِ الْغَزْوُ اشْتَهَرَ -

perang Al Abwaa setelahnya pada bulan Shafar...
pada tahun kedua ada peperangan yang terkenal

¹⁰ Mulai bait ini dan seterusnya adalah peristiwa sesudah hijrahnya Rasulullah ﷺ, dan apabila Anda perhatikan maka ada bait bait yang saya cetak merah – maka hal itu menunjukkan permulaan tahun tahun hijriyyah.

¹¹ Maksudnya dukhul dengan 'Aisyah ﷺ setelah sebelumnya melakukan akad.

إِلَى بُوَاطِ ثُمَّ بَدْرٍ وَوَجَبَ ... تَحَوُّلُ الْقِبْلَةِ فِي نِصْفِ رَجَبٍ - 49

kemudian perang Buwaath dan Badar, dan wajib...
terjadinya perpindahan kiblat dipertengahan bulan Rajab

مِنْ بَعْدِ ذَا الْعُشَيْرِ يَا إِخْوَانِي ... وَفَرَضُ شَهْرِ الصَّوْمِ فِي شَعْبَانَ - 50

setelah itu perang Dza 'Ushr ya saudaraku...
diwajibkan puasa Ramadhaan pada bulan Sya'baan¹²

وَالْغَزْوَةُ الْكُبْرَى الَّتِي بِبَدْرٍ ... فِي الصَّوْمِ فِي سَابِعِ عَشْرِ الشَّهْرِ - 51

kemudian perang Badar Kubraa...
pada saat puasa di tanggal 17

وَوَجَبَتْ فِيهِ زَكَاةُ الْفِطْرِ ... مِنْ بَعْدِ بَدْرٍ بَلِيَالٍ عَشْرِ - 52

diwajibkan zakat fitri...
setelah perang Badar 10 hari

وَفِي زَكَاةِ الْمَالِ خُلْفٌ فَادِرٍ ... وَمَاتَتْ ابْنَةُ النَّبِيِّ الْبَرِّ - 53

dan zakat mal terdapat silang pendapat, ketahuilah...
mati anaknya yang baik, yakni

رُقَيْيَةُ قَبْلَ رُجُوعِ السَّفَرِ ... زَوْجَةُ عُثْمَانَ وَعُرْسُ الطُّهْرِ - 54

Ruqayyah sebelum pasukan yang berperang kembali ke Madinah...
Istrinya'Utsmaan, dan terjadi persandingan yang suci antara

فَاطِمَةُ عَلَى عَلِيِّ الْقَدَرِ ... وَأُسْلِمَ الْعَبَّاسُ بَعْدَ الْأَسْرِ - 55

Faathimah dengan 'Ali yang memiliki kedudukan tinggi...
dan masuk Islam Abbas setelah penawanan

وَقَيْنَقَاعُ غَزْوِهِمْ فِي الْإِثْرِ ... بَعْدَ ضَحَاءِ يَوْمِ عِيدِ النَّحْرِ - 56

terjadi perang Qaynuqaa' setelah perang Badar
setelah itu berudhiyyah pada hari Adha

¹² Maksudnya kewajiban tersebut diwajibkan pada bulan Sya'baan untuk dikerjakan pada bulan Ramadhaan.

وَعَزَوَةُ السَّوِيقِ ثُمَّ قَرْقَرَةَ ... وَالْغَزْوُ فِي **الثَّالِثَةِ** الْمُشْتَهَرَةِ - 57

perang As Sawiq kemudian Qarqarah...

perang yang terjadi pada tahun 3 menurut pendapat yang masyhur diantaranya

فِي غَطَفَانَ وَبَنِي سُلَيْمٍ ... وَأُمُّ كُلْثُومَ ابْنَةُ الْكَرِيمِ - 58

Ghathfahaan dan Bani Sulaim...

adapun Ummu Kultsum anaknya yang mulia

زَوْجَ عُثْمَانَ بِهَا وَخَصَّهُ ... ثُمَّ تَزَوَّجَ النَّبِيُّ حَفْصَةَ - 59

menikah dengan 'Utsmaan dan dengan itu memberikan kekhususan untuknya...

kemudian menikahlah Nabi ﷺ dengan Hafshah

وَزَيْنَبًا ثُمَّ غَزَا إِلَى أَحُدٍ ... فِي شَهْرِ شَوَّالٍ وَحَمْرَاءِ الْأَسَدِ - 60

dan menikah Beliau ﷺ dengan Zainab, setelah itu terjadi perang Uhud...

pada bulan Syawwaal, Hamraa Al Asaad

فَالْخَمْرُ حُرِّمَتْ يَقِينًا فَاسْمَعَنَّ ... هَذَا وَفِيهَا وَلِدَ السَّبِّطُ الْحَسَنُ - 61

diharamkan khamar secara pasti maka dengarkanlah...

pada tahun inilah lahirlah cucu Beliau ﷺ, Al Hasan

وَكَانَ فِي **الرَّابِعَةِ** الْغَزْوُ إِلَى ... بَنِي النَّضِيرِ فِي رَبِيعٍ أَوَّلًا - 62

adapun pada tahun 4 terjadilah perang, ke...

Bani An Nadhir di bulan Rabi'ul Awwal

وَبَعْدُ مَوْتُ زَيْنَبِ الْمُقَدَّمَةِ ... وَبَعْدَهُ نِكَاحُ أُمِّ سَلَمَةَ - 63

setelah itu matilah Zainab bintu Khuzaimah...

dan setelahnya Beliau ﷺ menikah dengan Ummu Salamah

وَبِنْتُ جَحْشٍ ثُمَّ بَدْرُ الْمَوْعِدِ ... وَبَعْدَهَا الْأَحْزَابُ فَاسْمَعَنَّ وَاعْدُدْ - 64

dan Zainab binti Jahsy, kemudian perang Badar yang terakhir...

setelahnya perang Al Ahzaab maka dengarkanlah dan hitunglah peristiwa tersebut

ثُمَّ بَنِي قُرَيْظَةَ وَفِيهِمَا ... خُلِفَ وَفِي ذَاتِ الرَّقَاعِ عُلِمَا - 65

kemudian perang Bani Quraizhah, dan dua perang tersebut ada silang pendapat...¹³
pada perang Dzaatur Ar Riqaa, Beliau ﷺ mengajarkan

كَيْفَ صَلَاةِ الْخَوْفِ وَالْقَصْرِ نُمِي ... وَآيَةُ الْحِجَابِ وَالتَّيَمُّمِ - 66

tentang tata cara shalat khauf serta mengqashar yang disandarkan kepada Nabi...
serta turun ayat hijab dan tayammum

قِيلَ: وَرَجَمَهُ الْيَهُودِيُّنَ ... وَمَوْلِدُ السَّبْطِ الرِّضَا الْحُسَيْنِ - 67

dikatakan pula ada perajaman kepada dua orang Yahudi ...
dan lahirlah cucu beliau Ar Ridhaa Husain

الْإِفْكُ فِي غَزْوِ بَنِي الْمُصْطَلِقِ ... وَكَانَ فِي الْخَامِسَةِ اسْمَعُ وَثَقِ - 68

peristiwa Al Ifk pada saat perang Bani Al Mushthaliq...
dan adapun pada tahun 5 dengarkanlah dan percayalah

وَدُومَةُ الْجَنْدَلِ قَبْلُ وَحَصَلَ ... عَقْدُ ابْنَةِ الْحَارِثِ بَعْدُ وَاتَّصَلَ - 69

peperangan Dumatul Jandal, dikatakan setelahnya...
akad dengan Juwairiyyah binti Al Haarits dan langsung tinggal bersama

وَعَقْدُ رَيْحَانَةَ فِي ذِي الْخَامِسَةِ ... ثُمَّ بَنُو لِحْيَانَ بَدَأَ السَّادِسَةَ - 70

serta menjalin aqad dengan Rayhaanah pada tahun kelima...
kemudian peristiwa Bani Lihyaan terjadi diawal tahun 6

وَبَعْدَهُ اسْتِسْقَاؤُهُ وَذُو قَرَدَ ... وَصَدَّ عَنْ عُمَرَتِهِ لَمَّا قَصَدَ - 71

setelah itu ada shalat istisqaa, kemudian perang Dzoo Qarad...
dan Beliau ﷺ dilarang berumrah ketika menginginkan untuk mengerjakannya

وَبَيْعَةُ الرِّضْوَانِ أُولَى وَبَنَى ... فِيهَا بَرِيحَانَةَ هَذَا بَيْنَا - 72

Dan Baiatul Ridhwaan terjadi lebih dahulu...¹⁴
pada tahun tersebut Beliau ﷺ tinggal dengan Rayhanaah

¹³ Maksudnya perang Al Ahzaab dan perang Bani Quraizhah ada silang pendapat tentang waktu terjadinya.

¹⁴ Sebelum perjanjian Hudaibiyah.

وَفُضِّلَ الْحَجُّ بِخُلْفٍ فَاسْمَعَهُ ... وَكَانَ فَتَحَ خَيْبَرَ فِي السَّابِعَةِ - 73

Diwajibkan haji pada tahun ini dengan perbedaan pendapat maka dengarkanlah...¹⁵
dan terjadi pembukaan Khaibar pada tahun 7

وَحَظَرُ لَحْمِ الْحُمُرِ الْأَهْلِيَّةِ ... فِيهَا وَمُتْعَةِ النِّسَاءِ الرَّوِيَّةِ - 74

dilarang memakan daging keledai peliharaan...
demikian pula dilarang nikah mut'ah yang mengandung kejelekan

ثُمَّ عَلَى أُمِّ حَبِيبَةَ عَقْدٌ ... وَمَهْرَهَا عَنْهُ النَّجَاشِيُّ نَقْدٌ - 75

kemudian Beliau ﷺ menikahi Ummu Habibah...
dan maharnya dibayar secara langsung oleh An Najaasyi

وَسَمَّ فِي شَاةٍ بِهَا هَدِيَّةٌ ... ثُمَّ اصْطَفَى صَفِيَّةً صَفِيَّةً - 76

Beliau ﷺ diracun oleh seorang perempuan yahudi lewat daging kambing hadiah...
kemudian terpilihlah Shafiiyyah sebagai istri terpilih

ثُمَّ أَتَتْ وَمَنْ بَقِيَ مُهَاجِرًا ... وَعَقْدُ مَيْمُونَةَ كَانَ الْآخِرًا - 77

lalu datanglah Ummu Habibah bersama orang-orang berhijrah yang tersisa...
dan Beliau ﷺ melangsungkan akad dengan Maymunah dan inilah yang terakhir¹⁶

وَقَبْلُ إِسْلَامِ أَبِي هُرَيْرَةَ ... وَبَعْدُ عُمْرَةِ الْقَضَا الشَّهِيرَةِ - 78

sebelumnya masuk Islam Abu Hurairah...
dan setelahnya ada umrah qadhaa yang terkenal

وَالرُّسُلَ فِي مُحَرَّمِ الْمُحَرَّمِ ... أَرْسَلَهُمْ إِلَى الْمُلُوكِ فَاعْلَمَ - 79

para utusan yang dihormati yang diutus dibulan Muharram...
diutus kepada para raja maka ketahuilah

وَأَهْدَيْتُ مَارِيَةَ الْقِبْطِيَّةَ ... فِيهِ وَفِي الثَّامِنَةِ السَّرِيَّةِ - 80

dihadiahkan kepada Beliau ﷺ, Maariyah Al Qibthiyyah...
pada tahun itu, dan pada tahun 8 dikirim pasukan kecil

¹⁵ Maksudnya waktu penetapan kewajiban haji.

¹⁶ Maksudnya terakhir Beliau ﷺ menikah.

لِمُؤْتَةٍ سَارَتْ وَفِي الصَّيَامِ ... قَدْ كَانَ فَتْحُ الْبَلَدِ الْحَرَامِ - 81

ke Mu'tah, dan pada bulan puasa...
terjadi peristiwa Fathul Makkah

وَبَعْدَهُ قَدْ أُورِدُوا مَا كَانَ فِي ... يَوْمٍ حُنَيْنٍ ثُمَّ يَوْمِ الطَّائِفِ - 82

setelah itu diterangkanlah apa...
yang terjadi pada perang Hunain dan perang Ath Thaaif

وَبَعْدُ فِي ذِي الْقَعْدَةِ اعْتِمَارُهُ ... مِنَ الْجِعْرَانَةِ وَاسْتِقْرَارُهُ - 83

dan pada Dzul Qa'dah ada umraah...
dari Al Ji'raanah dan Beliau ﷺ menetap disana beberapa waktu

وَبِنْتُهُ زَيْنَبُ مَاتَتْ ثُمَّ ... مَوْلِدُ إِبْرَاهِيمَ فِيهَا حَتْمًا - 84

kemudian mati putri Beliau ﷺ Zainab...
lahirlah Ibraahim pada tahun itu dan hal ini meyakinkan

وَوَهَبَتْ نَوْبَتَهَا لِعَائِشَةَ ... سَوْدَةَ مَا دَامَتْ زَمَانًا عَائِشَةَ - 85

menyerahkan harinya untuk 'Aisyaah...
dari Saudah, seterusnya untuk 'Aisyaah

وَعَمِلَ الْمَنْبَرُ غَيْرَ مُحْتَفٍ ... وَحَجَّ عَتَّابٌ بِأَهْلِ الْمَوْقِفِ - 86

dibuatlah mimbar dan bukanlah hal yang tersembunyi...
dilakukan haji bagi ahli mawqif yang dipimpin oleh 'Attab

ثُمَّ تَبُوكَ قَدْ غَزَا فِي **التَّاسِعَةِ** ... وَهَدَّ مَسْجِدَ الضَّرَارِ رَافِعَهُ - 87

kemudian perang Tabuk pada tahun 9...
lalu merubuhkan masjid Dhiraar

وَحَجَّ بِالنَّاسِ أَبُو بَكْرٍ وَثَمَّ ... تَلَا بَرَاءَةَ عَلِيٍّ وَحَتَمَ - 88

dan haji manusia dipimpin Abu Bakar...
'Aliy membaca surat Al Baraa'ah dan beliau menetapkannya secara pasti

أَنْ لَا يَحْجَّ مُشْرِكٌ بَعْدُ وَلَا ... يَطُوفُ عَارِذَا بِأَمْرِ فِعْلًا - 89

bahwa tidak boleh berhaji orang musyrik setelah itu...
dan thawaf dalam keadaan telanjang

وَجَاءَتِ الْوُفُودُ فِيهَا تَتَرَى ... هَذَا وَمِنْ نِسَاءهِ أَلَى شَهْرًا - 90

datanglah rombongan rombongan tamu yang datang silih berganti...
demikianlah Beliau ﷺ melakukan ilaa selama sebulan dengan istri istrinya

ثُمَّ النَّجَاشِيُّ نَعَى وَصَلَّى ... عَلَيْهِ مِنْ طَيِّبَةٍ نَالَ الْفَضْلًا - 91

kemudian datang berita wafatnya An Najaasyi dan dia dishalatkan...
dari Thaybah (Madinah) sehingga dia mendapatkan keutamaan

وَمَاتَ إِبْرَاهِيمُ فِي الْعَامِ الْآخِرِ ... وَالْبَجَلِيُّ أَسْلَمَ وَاسْمُهُ جَرِيرٌ - 92

mati Ibraahim pada tahun 10...
masuk Islam Al Bajaliy dan namanya Jarir

وَحَجَّ حِجَّةَ الْوَدَاعِ قَارِنًا ... وَوَقَفَ الْجُمُعَةَ فِيهَا آمِنًا - 93

dan Beliau ﷺ melakukan haji wadaa dalam keadaan qiraan...
wuquf pada hari Jum'at dalam keadaan aman

وَأُنْزِلَتْ فِي الْيَوْمِ بُشْرَى لَكُمْ ... الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ - 94

turun ayat pada hari itu yang merupakan kabar gembira...
tentang sempurnanya agama kalian

وَمَوْتُ رَيْحَانَةَ بَعْدَ عَوْدِهِ ... وَالتَّسْعُ عِشْنَ مُدَّةً مِنْ بَعْدِهِ - 95

wafatlah Rayhanaah sepulang Beliau ﷺ dari berhaji...
dan ada 9 istri yang hidup sepeninggalannya

وَيَوْمَ الْإِثْنَيْنِ قَضَى يَقِينًا ... إِذْ أَكْمَلَ الثَّلَاثَ وَالسَّتِّينَا - 96

pada hari Senin Beliau ﷺ wafat...
setelah usianya sempurna 63 tahun

وَالدَّفْنُ فِي بَيْتِ ابْنَةِ الصَّدِيقِ ... فِي مَوْضِعِ الْوَفَاةِ عَنْ تَحْقِيقِ - 97

Beliau ﷺ dimakamkan di rumah 'Aisyaah...
ditempatnya wafat sebagaimana yang telah diwahyukan

وَمُدَّةُ التَّمْرِیْضِ خُمْسًا شَهْرٍ ... وَقِيلَ بَلْ ثُلُثٌ وَخُمْسٌ فَادِرٌ - 98

masa perawatan Beliau ﷺ adalah 12 hari..
dikatakan juga 16 hari

وَتَمَّتِ الْأَرْجُوزَةُ الْمِيئَةُ ... فِي ذِكْرِ حَالِ أَشْرَفِ الْبَرِيَّةِ - 99

dan sempurnalah Al 'Urjuuzah Al Mi'iyah...

Fi Dzikri Haal Asyrafil Bariyyah

صَلَّى عَلَيْهِ اللَّهُ رَبِّي وَعَلَى ... صَحَابِهِ وَآلِهِ وَمَنْ تَلَا - 100

semoga shalawat Rabbku tercurah untuk Beliau ﷺ ...

untuk shahabat dan keluarganya serta yang mengikutinya

Saya (Abu Asma Andre) berkata : Inilah yang dimudahkan oleh Allah ﷻ bagi saya untuk menerjemahkannya, semuanya atas nikmatNya, semoga Allah ﷻ memberikan kita rezeki berupa ilmu yang bermanfaat dan keikhlasan dalam ucapan dan amalan, semoga Allah mengampuni dosa saya - orang tua - anak

Selesai diterjemahkan pada sore hari Selasa, tanggal 28 Jumadil Awwal 1439 H- bertepatan dengan 13 Februari 2018, di Griya Fajar Madani Ciangsana Bogor – Komplek TNI AL.

Akhukum fillah

Alfaqir Abu Asma Andre

SILAHKAN DISEBARKAN

SEMOGA MENJADI BENTUK AMAL JARIYYAH BAGI SAYA DAN ANDA